

## Montageanleitung MA028

### Polklemme PK100

Bemessungsspannung: 400 V, CATIII  
Bemessungsstrom: 100 A  
Nach Norm EN 61010-2-031

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt sein.

Die Bauteile dürfen erst dann an elektrische Spannung gelegt werden, wenn Schutzmassnahmen gewährleistet sind, dass keine Personen gefährdet sind. Metallgehäuse sind in die Schutzmassnahme einzubeziehen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile Siehe MC®-Kataloge Powerline (ex Ho2) und Lab Si.

## Assembly instructions MA028

### Binding post PK100

Rated voltage: 400 V, CATIII  
Rated current: 100 A  
According to EN 61010-2-031

For protection against electrical shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.

Parts may only then be connected electrically when the enforced safety precautions guarantee there is no danger to persons. Metal housings are to be incorporated in the safety precautions.

See the MC®-Catalogues Powerline (ex Ho2) or Lab Si for technical data and assembled parts.

## Instructions de montage MA028

### Borne polaire PK100

Tension assignée: 400 V, CATIII  
Intensité assignée: 100 A  
Selon EN 61010-2-031

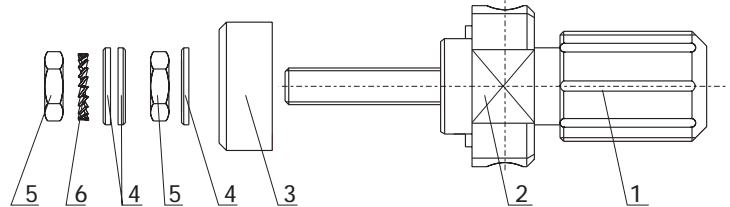
En vue de garantir une protection contre les chocs électrique, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.

Les pièces ne peuvent être mises sous tension que si des mesures de sécurité appropriées permettent de garantir la sécurité des personnes. Les boîtiers métalliques doivent être soumis à ces mesures de sécurité

Caractéristiques techniques et pièces constituantes: consulter les catalogues MC® Powerline (ex Ho2) ou Lab Si.



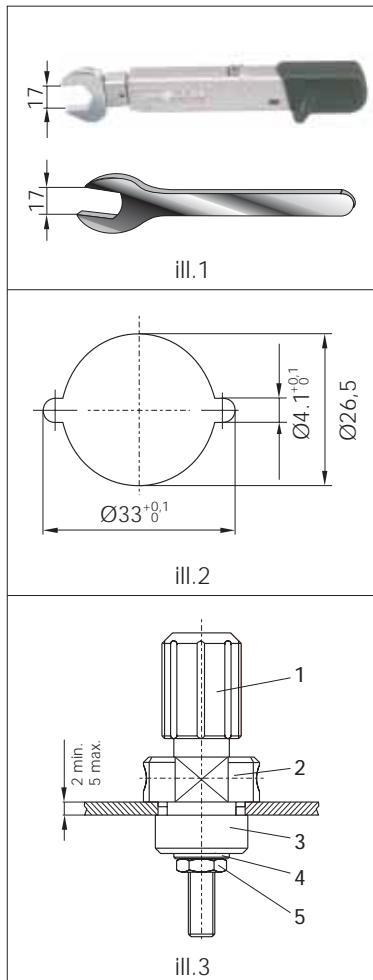
PK100 14.0045



1. Drehknopf
2. Klemmkörper
3. Auflagering
4. U-Scheibe
5. Mutter M10
6. Fächerscheibe

1. Terminal head
2. Terminal body
3. Support ring
4. Washer
5. Nut M10
6. Serrated lock washer

1. Bouton de serrage
2. Corps de serrage
3. Bague support
4. Rondelle
5. Ecrou M10
6. Rondelle éventail



### Notwendiges Werkzeug

(ill.1)  
Drehmomentschlüssel  
17 mm, 5 Nm.  
Gabelschlüssel 17 mm.  
Werkzeug für die Plattenbohrung (siehe Bohrplan (ill.2)).  
Werkzeug zum Abisolieren der Leitung und zum Anpressen eines Kabelschuhs.

### Tools required

(ill.1)  
Torque spanner A/F 17mm, 5 Nm. Open end spanner A/F 17mm.  
Tools for the panel hole (see drilling plan (ill.2)).  
Tools to strip the cable and to press a cable lug.

### Outillage nécessaire

(ill.1)  
Clé dynamométrique 17 mm, 5 Nm.  
Clé plate 17 mm  
Outils pour le perçage du panneau (voir plan de perçage (ill.2)).  
Outils pour dénuder le câble et pour sertir la cosse à sertir.

### Platte bohren

(ill.2)  
Platte gemäss Bohrplan bohren.  
Plattendicke:  
2 mm min.  
5 mm max.

### Drill the panel hole

(ill.2)  
Drill front panel according to drilling plan.  
Panel thickness:  
2 mm min.  
5 mm max.

### Perçage du panneau

(ill.2)  
Perçer le panneau selon le plan de perçage.  
Epaisseur du panneau:  
2 mm min.  
5 mm max.

### Polklemme montieren

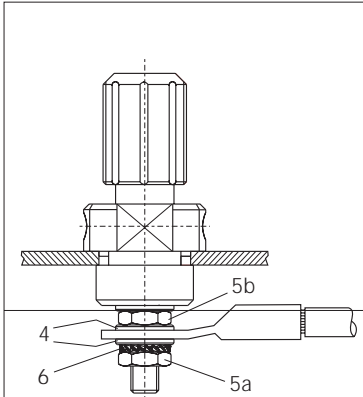
(ill.3)  
Klemmkörper (2) mit Drehknopf (1) in die Bohrung einführen. Um ein Drehen der Polklemme zu verhindern, müssen die Nocken am Klemmkörper in den seitlichen Bohrungen liegen. Den Auflagering (3), die U-Scheibe (4) und eine Mutter (5) montieren.  
Anzugsdrehmoment:  
5 Nm max.

### Assembly binding post

(ill.3)  
Insert terminal body (2) with terminal head (1) into front panel. The positioning lugs on the terminal body when seated in the corresponding side holes prevents the binding post from rotating.  
Mount support ring (3), washer (4) and nut (5).  
Tightening torque:  
5 Nm max.

### Montage de la borne

(ill.3)  
Positionner l'ensemble (1+2) dans la découpe de sorte à le bloquer en rotation.  
Placer la bague (3), la rondelle (4) et l'écrou (5).  
Serrer l'écrou au couple nominal de 5 Nm maxi.



ill.4

### Polklemme anschliessen

(ill.4)  
Zwischen zwei U-Scheiben (4) den Kabelschuh mit angeschlossener Leitung montieren, die Fächerscheibe (6) aufstecken und mit Mutter (5) anziehen. Anzugsdrehmoment: 5 Nm max.

**Hinweis:**  
Beim Anziehen der Mutter 5a muss mit der Mutter 5b gekontert werden.

### Binding post connection

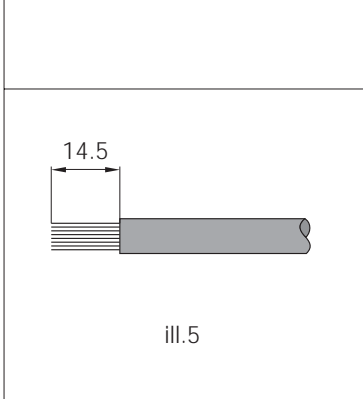
(ill.4)  
Mount between the two washers (4) the cable lug with crimped cable, then mount the serrated lock washer (6) and tighten nut (5) with the torque spanner. Tightening torque: 5 Nm max.

**Note:**  
When tightening nut 5a, nut 5b must be used to counter.

### Raccordement de la borne

(ill.4)  
Monter une rondelle (4). Mettre en place votre cosse sertie avec le câble. Monter la seconde rondelle (4) et la rondelle éventail (6). Visser l'écrou (5). Le serrer au couple de 5 Nm max.

**Remarque:**  
Lors du serrage de l'écrou 5a, contrer avec l'écrou 5b.



ill.5

### Leitung zum Kontaktieren vorbereiten

(ill.5)  
Maximaler Leiterquerschnitt 16 mm<sup>2</sup>. Maximaler Aussendurchmesser 9 mm. Leitung auf 14,5 mm abisolieren.

**Hinweis:**  
Die Verwendung einer Aderendhülse wird empfohlen, besonders für hochflexible Leitungen.

### Prepare the cable connection

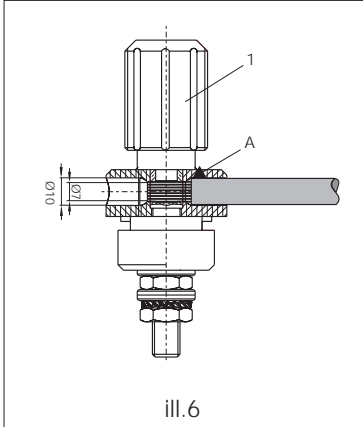
(ill.5)  
Cable cross section max. 16mm<sup>2</sup>. Cable outer diameter max. 9mm. Strip cable to length 14,5 mm.

**Note:**  
The use of wire end ferrules is recommended, particularly for high flexible cables.

### Préparation du câble

(ill.5)  
Section max. du câble 16mm<sup>2</sup>. Diamètre sur isolant max. 9 mm. Dénuder le câble sur la longueur 14,5 mm.

**Remarque:**  
L'utilisation d'un embout de câble est recommandée, tout particulièrement pour les câbles extra-souples.



ill.6

### Leitung Kontaktieren

(ill.6)  
Drehknopf (1) ganz aufschrauben. Leitung bis zum Anschlag (A) in die Polklemme einführen. Drehknopf (1) zuschrauben bis die Leitung festgeklemmt ist.

### Cable connection

(ill.6)  
Unscrew the terminal head (1). Feed the cable into the binding post up to its final position (A). Screw down terminal head (1) until the cable is held tight.

### Montage du câble

(ill.6)  
Dévisser le bouton de serrage (1). Introduire le câble jusqu'à la butée (A). Revisser le bouton (1) de sorte à garantir un bon serrage du câble.